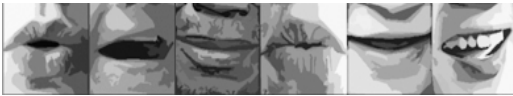


# hiztegitxoak.eu

EUSKARA

GUARANI

(grn)



|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>kaixo</b>                       | mba'éichapaj                          |
| <b>Egun on!</b>                    | mba'éichapa nde ko'è                  |
| <b>Arratsalde on!</b>              | mba'éichapa nde ka'aru                |
| <b>Gabon!</b>                      | mba'éichapa nde pyhare                |
| <b>Ondo lo egin!</b>               | tereke porâ ke                        |
| <b>Aguri!</b>                      | jajoechapeve                          |
| <b>Gero arte!</b>                  | jajuechapeve (similar a Adios)        |
| <b>Mesedezâ€!</b>                  | chembojeroviamína ko'âpe              |
| <b>Eskerrikasko!</b>               | aguyje                                |
| <b>Bai/ Ez</b>                     | hêe/ nahâniri                         |
| <b>Zer moduz?</b>                  | mba'éichapa?                          |
| <b>Ondo!</b>                       | porâ                                  |
| <b>Oso ondo!</b>                   | ¡ oi porâ                             |
| <b>Gaizki!</b>                     | ¡ oi vai                              |
| <b>Erdipurdi!</b>                  |                                       |
| <b>Ni Antton naiz.</b>             | Che réra Anton                        |
| <b>Zein da zure izena?</b>         | mba'éicha nde rera?                   |
| <b>Nire izena Maitane da</b>       | Che réra Maitane                      |
| <b>Zenbat urte dituzu?</b>         | ¿mboj arýpa reguereko?                |
| <b>Nik 28 urte ditut. Eta zuk?</b> | Aguereko mokói pa poapy ary. ¿ha nde? |
| <b>Nongoa zara?</b>                | mamoyguápa nde ?                      |
| <b>Ni Basaurikoa naiz.</b>         | Che aiko Basauripe.                   |
| <b>Buba Senegalekoa da.</b>        | Buba oiko Senegalpe.                  |
| <b>Non bizi zara?</b>              | ¿Moôpa reiko?                         |
| <b>Ni Aretxabaletan bizi naiz.</b> | Aiko Aretxabaletape.                  |
| <b>Nire anaia Elgetan bizi da.</b> | Che (kyvy /reindy) oiko Elgetape.     |
| <b>Badakizu euskaraz?</b>          | ¿Re ñe' e kuaa euskara?               |
| <b>Bai, pixka bat!</b>             | Hêe, sa'í.                            |
| <b>Gutxi, ikasten ari naiz.</b>    | Sa' i, ñembo'euka.                    |
| <b>Non dago liburutegia?</b>       | Moôpa kuaia renda                     |
| <b>Udaletxearen ondoan.</b>        | Ayuntamiento ykére.                   |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| <b>Non dago komuna?</b> | ¿ moôpa oi jakuaruha?   |
| <b>Dana zuzen</b>       |                         |
| <b>Eskuman</b>          | Akatúape                |
| <b>Ezkerrean</b>        | Asúpe                   |
| <b>Goian</b>            | Yvate                   |
| <b>Behean</b>           | Yvýpe                   |
| <b>Atzean</b>           | Hakykuépe               |
| <b>Aurrean</b>          | Henondépe               |
| <b>Taberna</b>          |                         |
| <b>Harategia</b>        | So' o ñemuha            |
| <b>Arrandegia</b>       | Pira ñemuha             |
| <b>Liburu denda</b>     | kuatia renda            |
| <b>Epaitegia</b>        | tekojoja Rogá           |
| <b>Anbulatorioa</b>     |                         |
| <b>Euskara elkartea</b> | ñomopetei euskera ñe' e |
| <b>Kultur etxea</b>     | Teko ombjoaju.          |
| <b>Zinema</b>           | ta'angamí               |
| <b>Gaztetxea</b>        | mitâ roga               |
| <b>Ludoteka</b>         |                         |
| <b>Dantzalekua</b>      | karamambe renda         |
| <b>Eliza</b>            | tupâo                   |
| <b>Meskita</b>          | tupâo                   |
| <b>Gaur</b>             | ko ára                  |
| <b>Atzo</b>             | kuhue                   |
| <b>Bihar</b>            | ko'ñrô                  |
| <b>Orain</b>            | ko'âga                  |
| <b>Lehen</b>            | mboyyve                 |
| <b>Gero</b>             | ríre                    |
| <b>Politi, eder</b>     | porâ                    |

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| <b>Itsusi, zatar</b> | vai                       |
| <b>Goxo</b>          | he'□                      |
| <b>Goiz</b>          | voi                       |
| <b>Berandu</b>       | ka'aru                    |
| <b>Erraza</b>        | ndahasyí                  |
| <b>Zaila</b>         | hasýva                    |
| <b>Handi</b>         | tuicha                    |
| <b>Txiki</b>         | miçhí                     |
| <b>Zahar</b>         | guaiguí (fem) tuja (masc) |
| <b>Gazte</b>         | mitâ                      |
| <b>Asko</b>          | heta                      |
| <b>Gutxi</b>         | sa'í                      |
| <b>Pixka bat</b>     | michimi                   |
| <b>Zabalik</b>       | jái                       |
| <b>Itxita</b>        | oñemboty                  |
| <b>Poliki</b>        | mbegue                    |
| <b>Azkar</b>         | pya' e                    |
| <b>KOLOREAK</b>      | SA'Y                      |
| <b>Beltza</b>        | Hû                        |
| <b>Zuria</b>         | Morotí                    |
| <b>Horria</b>        | Sayju                     |
| <b>Gorria</b>        | Pytâ                      |
| <b>Laranja</b>       | pytâ'yju                  |
| <b>Urdina</b>        | hovy                      |
| <b>Berdea</b>        | sa'yky                    |
| <b>Marroia</b>       |                           |
| <b>Morea</b>         | pytâü                     |
| <b>Arrosa</b>        | pytangy                   |

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| <b>ASTEKO EGUNAK</b> | ARAPOKÖINDY |
| <b>Astelehena</b>    | Araköi      |
| <b>Asteartea</b>     | Araapy      |
| <b>Asteazkena</b>    | Ararundy    |
| <b>Osteguna</b>      | Arapo       |
| <b>Ostirala</b>      | Arapoteí    |
| <b>Larunbata</b>     | Arapoköi    |
| <b>Igandea</b>       | Arateí      |
| <b>HILABETEAK</b>    | JASY        |
| <b>Urtarrila</b>     | Jasyteí     |
| <b>Otsaila</b>       | Jasyköi     |
| <b>Martxoa</b>       | Jasyapy     |
| <b>Apirila</b>       | Jasyrundy   |
| <b>Maiatza</b>       | Jasypo      |
| <b>Ekaina</b>        | Jasypoteí   |
| <b>Uztaila</b>       | Jasypoköi   |
| <b>Abuztua</b>       | Jasypoapy   |
| <b>Iraila</b>        | jasyporundy |
| <b>Urria</b>         | jasypa      |
| <b>Azaroa</b>        | jasypateí   |
| <b>abendua</b>       | jasypaköi   |
| <b>URTAROAK</b>      | .....       |

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| <b>Negua</b>      | araro'y                  |
| <b>Udaberria</b>  | arapoty                  |
| <b>Uda</b>        | arahaku                  |
| <b>Udazkena</b>   | ro'y ñepyry / Ararogekúí |
| <b>ZENBAKIAK</b>  | PAPAHA                   |
| <b>Bat</b>        | Peteí                    |
| <b>Bi</b>         | Moköi                    |
| <b>Hiru</b>       | Mbohapy                  |
| <b>Lau</b>        | Irundy                   |
| <b>Bost</b>       | Po                       |
| <b>Sei</b>        | Poteí                    |
| <b>Zazpi</b>      | Poköi                    |
| <b>Zortzi</b>     | Poapy                    |
| <b>Bederatzi</b>  | Porundy                  |
| <b>Hamar</b>      | Pa                       |
| <b>Hamaika</b>    | Pateí                    |
| <b>Hamabi</b>     | Paköi                    |
| <b>Hamahiru</b>   | Pahapy                   |
| <b>Hamalau</b>    | Parundy                  |
| <b>Hamabost</b>   | Papo                     |
| <b>Hamasei</b>    | Papoteí                  |
| <b>Hamazazpi</b>  | Papoköi                  |
| <b>Hamazortzi</b> | Papoapy                  |
| <b>Hemeretzi</b>  | Paporundy                |
| <b>hogeí</b>      | Moköipa                  |

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <b>Hogeita bat</b>                | Moköipa peteí             |
| <b>Hogeita bi</b>                 | Moköipa moköi             |
| <b>Hogeita hiru</b>               | Moköipa mbohapy           |
| <b>â€!</b>                        |                           |
| <b>Hogeita hamar</b>              | Mbohapy                   |
| <b>Hogeita hamaika</b>            | Mbohapy peteí             |
| <b>Hogeita hamabi</b>             | Mbohapy mokö              |
| <b>Hogeita hamalau</b>            | Mbohapy mbohapy           |
| <b>â€!</b>                        |                           |
| <b>Berrogei</b>                   | Irundypa                  |
| <b>Berrogeita hamar</b>           | Popa                      |
| <b>Hirurogei</b>                  | Poteí                     |
| <b>Hirurogeita hamar</b>          | Poköipa                   |
| <b>Laurogei</b>                   | Poapy                     |
| <b>Laurogeita hamar</b>           | Porundy                   |
| <b>Ehun</b>                       | Sa                        |
| <b>Ehun eta bat</b>               | Sa peteí                  |
| <b>Ehun eta hamaika</b>           | Sa Pateí                  |
| <b>Ehun eta berrogeita hamabi</b> | Sa Popa peteí             |
| <b>IZAN</b>                       | TEKO                      |
| <b>Ni naiz</b>                    | (Che) ha'e                |
| <b>Zu zara</b>                    | (Nde) ha'e                |
| <b>bera da</b>                    | (Ha'e) ha'e               |
| <b>Gu gara</b>                    | (Nande) ha'e / (Ore) ha'e |
| <b>Zuek zarete</b>                | (Peí) ha'e                |
| <b>Haiek dira</b>                 | (Ha'ekuéra) ha'e          |

|                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| <b>UKAN/EDUKI</b>           | GUEREKO                            |
| <b>Nik dut / daukat</b>     | Che aguereko                       |
| <b>zuk duzu/ daukazu</b>    | Nde reguereko                      |
| <b>Hark du/ dauka</b>       | Ha' e oguereko                     |
| <b>Guk dugu/ daukagu</b>    | Ñande/Ore jaguereko                |
| <b>Zuek duzue/ daukazue</b> | Peí peguereko                      |
| <b>Haiek dute/ daukate</b>  | Ha'ekuéra oguereko                 |
| <b>NOR?</b>                 | ¿Mávapa ?                          |
| <b>ZER?</b>                 | ¿ Mba'épa ?                        |
| <b>NORI?</b>                | ¿ Mávape?                          |
| <b>NOREN?</b>               | ¿ Máva mba'épa?                    |
| <b>NOREKIN?</b>             | ¿ Máva ndi?                        |
| <b>NON?</b>                 | ¿ Moôpa ?                          |
| <b>NONGO?</b>               | ¿Mamóguipa ?                       |
| <b>NONDIK?</b>              | ¿Mamóguipa?                        |
| <b>NORA?</b>                | ¿ Mamógotyo ?                      |
| <b>ZERGATIK?</b>            | ¿Mba' érepa ?                      |
| <b>NOIZ?</b>                | ¿Araka' épa?                       |
| <b>ZENBAT?</b>              | ¿ Mbovýpa ?                        |
| <b>NOLA?</b>                | ¿aditza + icha (ej. Reipotajaiçha) |
| <b>NOLAKO(a)?</b>           | Mba'éichapa ?                      |
| <b>NIRE(a)</b>              | Che/ chemba'e                      |